

**СЕКРЕТАРИАТ
ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ ХАРТИИ**

CS(96) 154

T 31

Ограниченного распространения

Брюссель, 21 июня 1996 г.

ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА

Предмет: Сводный проект текста в отношении фиксирования тарифов

Председатель Рабочей группы II планировал разработать текст до июльского заседания Рабочей группы II с целью продвинуть переговоры, как это было предложено во время заседания Рабочей группы в мае (см. документ T 29 от 10 июня 1996 года).

Проект текста, отражающий положения, содержащиеся в предложениях Австралии и ЕС по фиксированию тарифов (см. соответственно Рабочий документ 1 заседания Рабочей группы II 19-20 марта 1996 года и документ T 28), содержится в Приложении к настоящей Записке.

Этот сводный проект вносится с целью облегчения задачи по уменьшению различий, отраженных в этих двух подходах.

Сводный проект текста в отношении фиксирования тарифов

Изменить Статью 29 (4-7) следующим образом:

- (4) [В отношении торговли между Договаривающимися Сторонами, по меньшей мере одна из которых не является стороной ГАТТ или соответствующего Связанного с ним документа]*, никакая Договаривающаяся Сторона не должна увеличивать никакую тарифную ставку⁽¹⁾ или другой сбор любого типа, [включая другие пошлины или сборы, как они описаны в Понимании в отношении толкования статьи II:1(b) Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 г.,]** налагаемые в процессе ввоза или вывоза Энергетических Материалов и Продуктов, [происходящих из или предназначенных для другой Договаривающейся Стороны,]** или в связи с ним

[выше низшего из уровней, применяемых в период между датой подписания ДЭХ и датой завершения переговоров по фиксированию тарифов]*

- (a) в случае ввоза Энергетических Материалов и Продуктов, перечисленных в части I списка, относящегося к Договаривающейся Стороне, который упомянут в статье II ГАТТ, - выше уровня, установленного в этом списке в любой данный момент, если Договаривающаяся Сторона является Стороной ГАТТ;
- (b) в случае вывоза Энергетических Материалов и Продуктов или их ввоза, если Договаривающаяся Сторона не является Стороной ГАТТ, - выше уровня, применявшегося на дату подписания ею ДЭХ или сдачи на хранение ее документа о присоединении]**.
- (5) Договаривающаяся Сторона может повышать такую тарифную ставку или другой сбор выше уровня, упомянутого в пункте (4), только если:
- (a) в случае со ставкой или другим сбором, взимаемым в момент ввоза, такое действие не является несовместимым с применимыми положениями ГАТТ [или связанного с ним документа, примененного к Договаривающейся Стороне, являющейся стороной ГАТТ либо с положениями ГАТТ или связанного с ним документа, примененного в силу подпункта (2)(a)],** за исключением положений [ГАТТ-1947 и Связанных с ним Документов]*, перечисленных в Приложении G [и соответствующих положений ГАТТ-1994 и Связанных с ним Документов]* [, если Договаривающаяся Сторона не является стороной ГАТТ]**;
- (b) [в исключительных обстоятельствах, не предусмотренных в других частях настоящего Договора, Конференция по Хартии соглашается с другой ставкой, при условии соблюдения любых условий, которые она может выдвинуть,]* [когда Конференция по Хартии проголосовала за предоставление данной стране вейвера из обязательств, налагаемых подпунктом 4(b), не повышать соответствующие тарифную ставку или другой сбор, при условии, что такое повышение не противоречит

любым условиям, определенным Конференцией по Хартии при предоставлении подобного вейвера”]**.*.

- (6) [К другим сборам, взимаемым в момент ввоза или вывоза Энергетических Материалов и Продуктов, применяются положения Понимания относительно толкования Статьи II:I(b) ГАТТ-1994 с поправками в соответствии с Приложением ОС]*.

[Если Договаривающаяся Сторона снижает тариф ниже уровней, указанных в пункте (4), этот сниженный тариф становится новым верхним пределом, и эта ставка не может быть вновь поднята]*.

- (7) Приложение D применяется к спорам, касающимся⁽²⁾ соблюдения положений, применимых к Торговле согласно настоящей Статье, или применения какой-либо Договаривающейся Стороной любой меры, вступающей или не вступающей в конфликт с положениями настоящей Статьи, которая рассматривается другой Договаривающейся Стороной как аннулирующая или урезающая любую выгоду, извлекаемую ею прямо или косвенно в соответствии с настоящей Статьей и, если только обе Договаривающиеся Стороны не согласятся об ином, к спорам, касающимся соблюдения Статьи 5 между Договаривающимися Сторонами, по меньшей мере одна из которых не является стороной ГАТТ, за тем исключением, что Приложение D не должно применяться к какому-либо спору между Договаривающимися Сторонами, существо которого вытекает из соглашения:

- (a) о котором было направлено уведомление и которое отвечает другим требованиям, изложенным в подпункте (2)(b) и Приложении TFU; или
- (b) которое создает зону свободной торговли или таможенный союз, указанные в статье XXIV ГАТТ.

* *Вариант ЕС, датированный 14.5.96 (документ T-28)*

** *Пересмотренное предложение Австралии, датированное 20 марта 1996 года, Рабочий документ 1 заседания Рабочей группы II (19-20 марта 1996 г.).*

⁽¹⁾ *С учетом соглашения, достигнутого технической подгруппой по фиксированию тарифов 21 мая 1996 года, ссылка на тарифные ставки или тарифы может быть заменена на ‘таможенные пошлины’, и полный текст, в соответствии с текстом ВТО (статья I ГАТТ 1994 г.), будет читаться следующим образом: ‘таможенные пошлины и сборы любого вида, взимаемые в момент ввоза или вывоза или в связи с ним’.*

⁽²⁾ *Поскольку оба текста почти одинаковы, вариант Австралии мог бы быть взят за основу пункта (7).*